

- 入国前 14 日間、検温を行い、発熱（37.5 度以上）や呼吸器症状、倦怠感等を含む症状がある場合は、渡航を中止すること。
The foreign student must take his or her temperature for 14 days prior to entry into Japan and must suspend his or her travel to Japan in the case of symptoms that denote possible novel coronavirus infection, such as a fever (37.5°C or higher), respiratory symptoms, or a feeling of fatigue.
- 現地出発前 72 時間以内に新型コロナウイルスに関する検査を受け、「陰性」であることを証明する検査証明を取得し、本邦入国時に検疫官及び入国審査官に対し、当該証明又はその写しを提示・提出すること。また、入国審査官に当該証明又はその写しを提出できない場合は、入国拒否の対象となることについて理解すること。
The foreign student must undergo a test for the novel coronavirus within 72 hours before departure from his or her country and must obtain a test certificate that proves that the test was “negative.” The foreign student must show and submit the test certificate to a quarantine officer and an immigration officer at the time of entry into Japan. If the foreign student fails to submit, he or she must understand that they will be subject to denial of landing.
- 入国時に、民間医療保険（滞在期間中の医療費を補償する旅行保険を含む。）に加入していること。
The foreign student must possess private medical insurance (including travel insurance that will cover medical expenses during the time you are in Japan) at the time of entry into Japan.
- スマートフォンに、厚生労働省が指定する接触確認アプリを導入し、入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）、同アプリの機能を利用すること
The foreign student must install the contact-confirming app designated by the Ministry of Health, Labour and Welfare into the smartphone, and must use the functions of this app for 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan.
- スマートフォンの地図アプリ機能を利用した位置情報の保存を開始し、入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）、位置情報を保存すること
The foreign student must begin to save locational information using the functions of the map app in the smartphone, and must save the locational information for 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan.
- 入国時、新型コロナウイルス感染症の検査を受け、その結果が判明するまで、指示された待機場所に留り、他の者と接触しないこと。
At the time of entry into Japan, the foreign student must undergo a novel coronavirus infection test, and must remain in a designated isolated location without contact with any other person until the result of the test is known.
- 入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）、公共交通機関（不特定多数が利用する電車、バス、タクシー、国内線の飛行機等）を使用しないこと。
For 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan, the foreign student must NOT use public transportation such as train, bus, taxi, domestic flight, etc.
- 入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）、自宅又は宿泊場所で待機することし、不特定の者との接触を行わないこと
For 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan, the foreign student must remain isolated in shelter at home or accommodation/hotel, and must not have contact with any unspecified person(s).
- 待機期間中の健康状態について、受入教員が指定する方法で、毎日、当該教員に報告すること。
The foreign student must report his or her health condition every day to Professor (Supervisor) in Okayama university by the method specified by the faculty member.
- 入国後 14 日以内（到着日の翌日から起算）に「陽性」となった場合、スマートフォン等に保存した入国後の位置情報の提供その他保健所等の調査に協力すること。
In the case that the foreign student is shown to be “positive” within 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan, the foreign student must cooperate with the investigation of the public health office, etc., including provision of locational data after entry into Japan that is saved on his or her smartphone, etc.
- マスク着用、手指消毒の徹底、3密を避けること
The foreign student must wear a mask, thoroughly disinfect hands and fingers, and avoid the “Three Cs.” *Closed spaces, Crowded places, Close-contact settings

- その他本邦の防疫措置について理解し、遵守すること
The foreign student must understand and comply with other epidemic control measures after entry into Japan.
- 上記同意事項に反した場合、不実記載により上陸許可を受けたと認められる場合は、在留資格の取消及び退去強制処分の対象となり得ることについて理解すること
In the case of a violation of the above agreed items, or in the case of landing upon a false statement, the foreign student must understand that it is possible that he or she may be liable to cancellation of his or her status of residence and may be deported.

-----<受入教員記入欄 For Faculty member to fill in>-----

誓約書は、留学生が入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）の自宅待機等を行うことなどの防疫対策について、受入機関が責任をもつことを約束するものであり、留学生に対し適切な指導を行い、渡日前から入国後の待機期間終了まで留学生との綿密な連絡が可能であるなどの受入体制が整っていることが必要です。

受入機関が誓約する内容は次のとおりです。必要な管理・連絡体制がとれるかどうかを確認のうえ、可能な場合にのみ、本申請書により、各部局事務担当に誓約書の交付依頼をしてください。

部局長 殿

私が受け入れる下記留学生について、必要な防疫措置等を遵守するよう指導・管理を行いますので、誓約書を交付願います。

受入留学生氏名： _____（国籍 _____）

_____年 月 日

受入教員署名

○受入機関誓約事項

<確認のため、各項目にチェック を入れてください>

- 留学生に対し、本邦入国後に厚生労働省の要請に従った行動をとらせ、必要な指導・管理を行うこと
- 留学生に対し、新型コロナウイルス感染症の感染拡大につながるおそれのある対人接触や行動を行わないよう指導・監督すること
- 留学生が厚生労働省の要請に反する行動をとった場合、及び係る指導・監督に従わない場合には、厚生労働省に報告すること。
- 前述の留学生誓約事項について、留学生に説明のうえ、当該留学生の同意を得ていること。また、その実施を確保するため必要な処置をとること。
- 留学生が入国時に記入する質問票に、国内連絡先として受入教員等の携帯番号（健康フォローアップ調査で使用するスマートフォンの電話番号）を記載させること。
- 留学生との連絡体制を整え、入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）毎日、当該留学生の健康状態の聞き取りを行うこと。
- 受入教員等のスマートフォンに LINE アプリをインストールし、「厚生労働省帰国者フォローアップ窓口」を友だち登録した上で、LINE アプリを通して、入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）毎日、留学生の健康状態の報告を行うこと。
- 新型コロナウイルス感染症の疑いのある症状を有することが確認された場合には、待機場所を管轄する帰国者・接触者相談センターに対してただちに報告し、指示に従うこと。また、保健所等が実施する調査に協力すること。
- LINE アプリを通じた健康フォローアップの連絡がない場合や、留学生が陽性と判明し、保健所の調査に協力する際にアプリ導入による接触確認・位置情報の保存が確認できない場合には、誓約違反となるおそれがあり、関係当局により大学名が公表され得るとともに、今後本学に対し、本件措置に基づく留学生の本邦入国が認められないことがあることを理解すること（10 月 5 日文科省事務連絡及び経済産業省「レジデンストラックの手続きについて（令和 2 年 9 月 29 日）」より抜粋）

- 現地出発前72時間以内に新型コロナウイルスに関する検査を受け、「陰性」であることを証明する検査証明を取得し、本邦入国時に検疫官及び入国審査官に対し、当該証明又はその写しを提示・提出すること。また、入国審査官に当該証明又はその写しを提出できない場合は、入国拒否の対象となることについて理解すること。

The foreign student must undergo a test for the novel coronavirus within 72 hours before departure from his or her country and must obtain a test certificate that proves that the test was “negative.” The foreign student must show and submit the test certificate to a quarantine officer and an immigration officer at the time of entry into Japan. If the foreign student fails to submit, he or she must understand that they will be subject to denial of landing.

- 入国時に、民間医療保険（滞在期間中の医療費を補償する旅行保険を含む。）に加入していること。
The foreign student must possess private medical insurance (including travel insurance that will cover medical expenses during the time you are in Japan) at the time of entry into Japan.

- 入国時、新型コロナウイルス感染症の検査を受け、その結果が判明するまで、指示された待機場所に留り、他の者と接触しないこと。

At the time of entry into Japan, the foreign student must undergo a novel coronavirus infection test, and must remain in a designated isolated location without contact with any other person until the result of the test is known.

- 入国後14日間（到着日の翌日から起算）、公共交通機関（不特定多数が利用する電車、バス、タクシー、国内線の飛行機等）を使用しないこと。

For 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan, the foreign student must NOT use public transportation such as train, bus, taxi, domestic flight, etc.

- 入国後14日間（到着日の翌日から起算）、自宅又は宿泊場所で待機することし、不特定の者との接触を行わないこと

For 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan, the foreign student must remain in shelter at home or in his or her accommodation, and must not have contact with any unspecified person(s).

- マスク着用、手指消毒の徹底、3密を避けること

The foreign student must wear a mask, thoroughly disinfect hands and fingers, and avoid the “Three Cs*.” *Closed spaces, Crowded places, Close-contact settings

- 待機期間中の健康状態について、受入教員が指定する方法で、毎日当該教員に報告すること。

The foreign student must report his or her health condition every day to Professor (Supervisor) in Okayama University by the method specified by the faculty member.

- 以下の事項の実施が推奨されていることを理解すること

- ・入国時に携帯するスマートフォンに、厚生労働省が指定する接触確認アプリを導入し、入国後14日間（到着日の翌日から起算）、同アプリの機能を利用すること
- ・入国時に携帯するスマートフォンの地図アプリ機能を利用した位置情報の保存を開始し、入国後14日間（到着日の翌日から起算）、位置情報を保存すること

The foreign student must understand that the following items are recommended for implementation:

- ・ The foreign student must install the contact-confirming app designated by the Ministry of Health, Labour and Welfare into the smartphone that the foreign student was carrying at the time of entry into Japan, and must use the functions of this app for 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan.
- ・ The foreign student must begin to save locational information using the functions of the map app in the smartphone that the foreign student was carrying at the time of entry into Japan, and must save the locational information for 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan.

- 入国した次の日から14日以内に「陽性」となった場合、保健所等の調査に協力すること。

In the case that the foreign student is shown to be “positive” within 14 days (counting from the next day of your arrival) after entry into Japan, the foreign student must cooperate with the investigation of the public health office, etc.,

- その他本邦の防疫措置について理解し、遵守すること
The foreign student must understand and comply with other epidemic control measures after entry into Japan.
- 上記同意事項に反した場合、不実記載により上陸許可を受けたと認められる場合は、在留資格の取消及び退去強制処分の対象となり得ることについて理解すること
In the case of a violation of the above agreed items, or in the case of landing upon a false statement, the foreign student must understand that it is possible that he or she may be liable to cancellation of his or her status of residence and may be deported.

-----<受入教員記入欄 For Faculty member to fill in>-----

誓約書は、留学生が入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）の自宅待機等を行うことなどの防疫対策について、受入機関が責任をもつことを約束するものであり、留学生に対し適切な指導を行い、渡日前から入国後の待機期間終了まで留学生との綿密な連絡が可能であるなどの受入体制が整っていることが必要です。

受入機関が誓約する内容は次のとおりです。必要な管理・連絡体制がとれるかどうかを確認のうえ、可能な場合にのみ、本申請書により、各部署事務担当に誓約書の交付依頼をしてください。

部局長 殿

私が受け入れる下記留学生について、必要な防疫措置等を遵守するよう指導・管理を行いますので、誓約書を交付願います。

受入留学生氏名： _____（国籍 _____）
年 月 日

受入教員署名

○受入機関誓約事項

<確認のため、各項目にチェック を入れてください>

- 留学生に対し、本邦入国後に厚生労働省の要請に従った行動をとらせ、必要な指導・管理を行うこと
- 留学生に対し、新型コロナウイルス感染症の感染拡大につながるおそれのある対人接触や行動を行わないよう指導・監督すること
- 留学生が厚生労働省の要請に反する行動をとった場合、及び係る指導・監督に従わない場合には、厚生労働省に報告すること。
- 前述の留学生誓約事項について、留学生に説明のうえ、当該留学生の同意を得ていること。また、その実施を確保するため必要な処置をとること
- 留学生が入国時に記入する質問票に、国内連絡先として受入教員等の携帯番号を記載させること。
- 留学生との連絡体制を整え、入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）毎日、当該留学生の健康状態の聞き取りを行うこと。
- 受入教員等のスマートフォンに LINE アプリをインストールし、「厚生労働省帰国者フォローアップ窓口」を友だち登録した上で、LINE アプリを通して、入国後 14 日間（到着日の翌日から起算）毎日、留学生の健康状態の報告を行うこと。
- 新型コロナウイルス感染症の疑いのある症状を有することが確認された場合には、待機場所を管轄する帰国者・接触者相談センターに対してただちに報告し、指示に従うこと。また、保健所等が実施する調査に協力すること。
- 誓約に違反した場合、関係当局により大学名が公表され得るとともに、今後本学に対し、本件措置に基づく留学生の本邦入国が認められないことがあることを理解すること